



Resumen de Políticas

Integración y participación de las personas mayores en la sociedad

Informe No. 4 de Políticas sobre el
Envejecimiento de la CEPE
Noviembre 2009

El Compromiso 2 de la estrategia de la CEPE sobre el envejecimiento: Garantizar la completa integración y participación de las personas mayores en la sociedad.

Uno de los objetivos declarados por los Gobiernos de los Estados Miembros de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE) es alcanzar una sociedad para todas las edades, para lo que son elementos muy importantes la integración y participación de las personas mayores en la sociedad. Este estudio resume las principales estrategias que podrían valorarse para incrementar su participación en la vida económica y política, y mejorar su acceso al transporte, a viviendas adecuadas y a las actividades culturales. En él también se destaca la importancia de unas relaciones equilibradas entre las distintas generaciones que están basadas en el respeto mutuo. Se deben hacer esfuerzos para reducir el edadismo y desestigmatizar la vejez. Las posibilidades que ofrece el voluntariado deben utilizarse además, tanto el que se ejerce para el apoyo de las generaciones de mayores, como el que protagonizan las propias generaciones de mayores por sí mismas.

Contenido

Integración y participación	2
La cuestión	2
El concepto	2
Integración funcional	3
Participación social	3
Participación política	4
Participación económica	5
Las personas mayores como consumidores	7
Infraestructura	7
Viviendas	7
Transporte	9
Cultura	10
Comunicación	10
Relaciones intergeneracionales	10
Desestigmatización	10
Trabajo voluntario y comunitario	11
Cooperación internacional	12
Bibliografía	13
Cuadro Resumen	14

Ejemplos de buenas prácticas

- La Fundación Emeryt de Pensionistas en Polonia
- La Asociación Nacional Alemana de Organizaciones de Ciudadanos Mayores
- La vida cultural de las personas mayores en la República Checa
- La promoción de las actitudes positivas de los niños en España
- Alojamientos multigeneracionales en Alemania

Un contexto desafiante:

Las personas viven vidas más largas y más sanas que nunca y tienen además mucho potencial para hacer contribuciones importantes a la sociedad durante la edad avanzada. Sin embargo, las personas mayores, frecuentemente, son vulnerables a la exclusión, a la marginación y a la discriminación.

Estrategias sugeridas:

- El empoderamiento político de las personas mayores
- La promoción de la participación en el mercado de trabajo de las personas mayores
- La promoción entre los mayores del aprendizaje a lo largo de toda la vida
- El reconocimiento de las personas mayores como grupo de consumidores con sus propias necesidades, intereses y preferencias
- La consideración de las necesidades de las personas mayores en alojamiento, transporte público y actividades culturales
- La promoción del desarrollo de las relaciones entre las generaciones a través de reportajes positivos en los medios de comunicación y de campañas públicas de imagen
- La promoción de la integración de los mayores en la sociedad y el fortalecimiento del papel del voluntariado

Resultados esperados:

- Mejor calidad de vida para las personas mayores
- Incrementar la cohesión social para la sociedad en general
- Alcanzar la sociedad para todas las edades

Integración y participación

La cuestión

Las personas mayores se están convirtiendo en un porcentaje cada vez más numeroso de la población total y, entre ellos, el grupo de los muy mayores (de 80 años o más) es el que más rápido aumenta proporcionalmente. Al mismo tiempo, los que llegan a la edad de jubilación lo hacen en mejores condiciones físicas que nunca.

El incremento de las expectativas de vida y de la buena salud en la vejez constituye un éxito de proporciones extraordinarias y representa un gran potencial en términos de fuerza de trabajo, cualificación y experiencia que las sociedades necesitan utilizar productivamente. La experiencia del “envejecimiento activo” demuestra que las personas mayores que están integradas en la sociedad tienen una mejor calidad de vida y sus vidas son más largas y más sanas. Las sociedades deben planear de manera más activa cómo integrar a estas personas y garantizar su participación en una sociedad cohesionada para todas las edades.

Al mismo tiempo, la atención prestada a los mayores no debería ser a costa de las generaciones más jóvenes. Cada persona debería tener la capacidad de contribuir a la sociedad independientemente de su edad.

El concepto ¹

Las personas mayores pueden integrarse en la sociedad por muchas vías. Forman parte de la red social de la familia y los amigos, participan en clubes y asociaciones, trabajan como voluntarios y son económicamente activos. Sin embargo, las personas mayores pueden verse afectadas por el riesgo de exclusión. La pobreza, el mal estado de salud, un bajo nivel de educación, la falta de transporte y de acceso a los servicios, además de la discriminación por la edad, son obstáculos posibles que pueden dificultar la participación social de las personas mayores. Desde este punto de vista, el logro de la integración y la participación social tiene muchas facetas. Ha de aunar a todos los individuos y a los grupos sociales en las estructuras sociales, políticas, culturales y económicas de la sociedad para que puedan participar en el proceso de toma de decisiones sobre los asuntos que les conciernen. En este sentido, se requiere el consenso unánime en que la exclusión debe ser minimizada y eliminada, y en que todos los que están en una situación de desventaja deben ser apoyados por la sociedad.

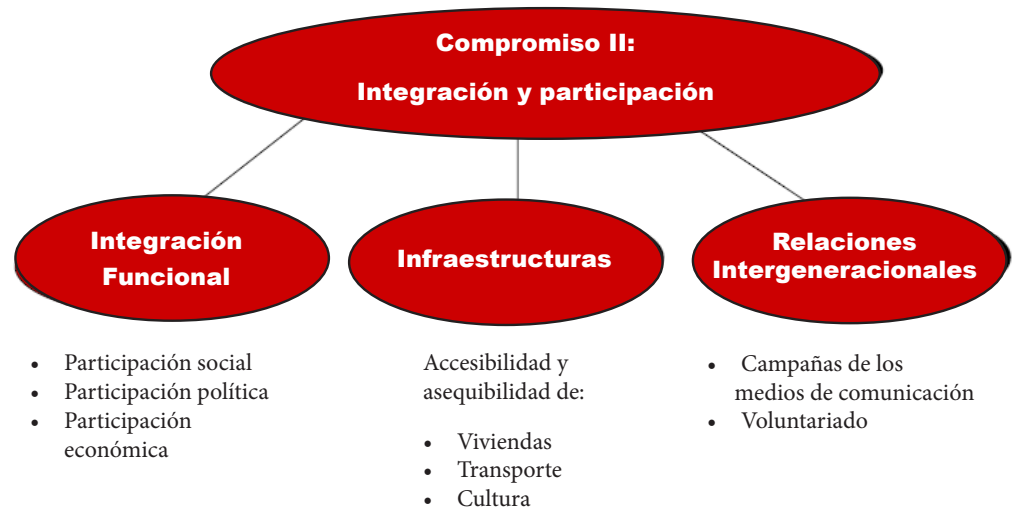
La integración social consiste en un proceso de construcción de valores, relaciones e instituciones para una sociedad donde, todos los individuos, sin distinción de sexo, raza, edad, etnia, lengua o religión, puedan ejercer sus derechos y responsabilidades sobre la base de la igualdad. Todos deberían poder envejecer con seguridad y dignidad, y estar en posición de contribuir a la sociedad de la forma más significativa. Un entorno así es fundamento de las sociedades estables, seguras y justas, en las que todos sus miembros, incluyendo a los más vulnerables, disfrutan de la igualdad de oportunidades.

La integración y la participación están, por lo tanto, estrechamente vinculadas a la noción de cohesión social, elemento vital de una sociedad sana, lo que denota su capacidad para garantizar el bienestar de sus miembros, minimizando las disparidades y evitando las polarizaciones y los conflictos, y requieren del fomento de la solidaridad y de la reciprocidad entre las generaciones.

Las responsabilidades de los cuidados, a menudo, adoptan un carácter intergeneracional, con los mayores cuidando de los nietos y los jóvenes adultos ocupándose de las personas mayores. Tanto los mayores como los jóvenes pueden aprender mucho los unos de los otros. Son los procesos así los que, finalmente, ayudan a alcanzar el objetivo de lograr la Sociedad para Todas las Edades (Zelenev 2009).

Se pueden emprender acciones en tres grandes áreas con esta finalidad: la participación funcional, las infraestructuras y las relaciones intergeneracionales. Cada una de estas áreas será expuesta más adelante.

¹ El concepto se basa en Zelenev 2009 y el documento E/CN.5/2009/5 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.



Integración funcional

Participación social

La integración funcional tiene muchos aspectos que incluyen la participación social, política y económica. La participación social se refiere a la integración de las personas mayores en las redes sociales de familia y amigos, y también su integración en la comunidad donde viven y en la sociedad en general.

Los mayores cumplen funciones sociales importantes ayudando a sus hijos, asumiendo tareas de cuidados, labores domésticas y trabajando en la comunidad como voluntarios. Su contribución aportando sabiduría y consejos a las generaciones más jóvenes y a la sociedad en general debería ser reconocida.

Hay peligro de que, con el paso de la edad, la integración social pueda verse disminuida a causa de los impedimentos funcionales (como los de audición o las limitaciones en la movilidad) o de la pérdida de su pareja o por haberse mudado a una institución. Si las personas mayores tienen menos movilidad les es más difícil visitar a la familia y a los amigos. Los contactos sociales pueden haber estado muy relacionados con la pareja, y los intereses que tenían en común pueden disminuir al morir uno de ellos. La pérdida de la pareja puede causar depresión y apartamiento de la comunidad. Cambiar de casa puede dar como resultado un mayor alejamiento de las redes sociales con las que contaban (SPRC 2009). Por lo tanto, facilitarles la participación social es un elemento importante de la estrategia general para la integración.

Las políticas deberían tener en cuenta que puede ser que los niveles de contacto percibidos como beneficiosos no sean los mismos para todas las personas mayores. Pueden tener diferentes necesidades de compañía o de tiempo para ellos mismos. Por lo tanto, las estrategias deberían basarse en sus necesidades y sus deseos individuales. La ayuda y el apoyo que se les aporta se les deberían proporcionar en un modo que favorecieran su autonomía.

Habría que empoderar a los mayores para que persigan sus intereses y sus aficiones, cimentados sobre los logros de toda una vida. Las intervenciones pueden incluir la oferta de una amplia gama de actividades grupales y diseñadas para grupos específicos de edad. Se debería facilitar la integración entre los mayores con sus amigos y familiares allí donde sea posible. Habría que afrontar los impedimentos prácticos, como las dificultades en las comunicaciones, los costes y el transporte. Se podrían utilizar voluntarios de sus mismas edades como monitores para facilitar la participación en las actividades sociales. Involucrarlos en actividades físicas o en actuaciones para mejorar la nutrición y la salud mental pueden ser unos recursos de mucha utilidad para conseguirlo. Las estrategias que les permiten a los mayores permanecer viviendo en sus casas durante el mayor tiempo posible pueden ser importantes para que también continúen estando integrados en sus propias redes sociales (SRC 2009). Deberían existir otros programas específicos orientados a las áreas rurales y apartadas donde los mayores pueden encontrarse aislados, sin acceso a sus familiares próximos o a las redes sociales o a otro tipo de infraestructuras.

La Fundación Emeryt de Polonia

La Fundación Emeryt es una organización benéfica para pensionistas. Fue instituida en 1992 como organización de autoayuda para facilitar sus actividades y defender sus intereses. La Fundación ofrece una amplia gama de actividades a los mayores. Por ejemplo, en un proyecto denominado “Cómo cuidar bien de tu salud” se celebran reuniones educativas sobre cuestiones tales como los cambios en las funciones orgánicas relacionados con la edad, la nutrición, la actividad física, las enfermedades de la civilización y las actividades psicosociales de los mayores. Se organizan actividades recreativas y turísticas, como por ejemplo, viajes con programas educativos culturales e históricos incluidos.

En el Club “DAB” se anima a los mayores a hablar sobre los eventos culturales, y también sobre sucesos históricos importantes en sus biografías. Los debates se hacen en una atmosfera amistosa, con té, café y galletas para ayudarles a “romper el hielo”. Contribuyen a su identificación con el grupo y con su lugar de residencia.

Otro proyecto más es proporcionar transporte a precios módicos para las personas en situación de pobreza, los enfermos o los mayores, para que puedan acudir a las citas médicas, ir a ver a las autoridades públicas, visitar a amigos y familiares o ir de compras. Además, se les pueden proporcionar sillas de ruedas o la ayuda de algún voluntario.

El Club de Internet para los Mayores organiza el acceso a tres ordenadores personales dos veces a la semana con la ayuda de un voluntario especialista en tecnologías de la información. Todos los servicios, en general tienen mucha demanda, especialmente los de Internet.

Fuente: Información proporcionada por el Ministerio de Trabajo y Política Social de Polonia; <http://fundacja-emeryt.org>

Participación política

Algunas personas mayores escogen la opción de involucrarse activamente en la esfera política. En un momento en el que las políticas se diseñan con la finalidad de preparar a los países para los retos de unas sociedades que envejecen, es crucial integrar a aquellos a quienes les afecta esta realidad en el proceso político. Tanto las generaciones de más edad como las más jóvenes deberían estar empoderadas por igual para expresar sus necesidades e intereses.

Las organizaciones de personas mayores son un importante recurso para facilitar la participación por medio del asesoramiento y apoyo. Por ejemplo, la asociación AARP² (American Association of Retired Persons) [Asociación de Jubilados de los Estados Unidos] en los Estados Unidos de América abarca a casi 40 millones de personas jubiladas. Los objetivos de la AARP son mejorar la calidad de vida de las personas mayores proporcionándoles información y servicios en una amplia variedad de áreas (www.aarp.org). Los sindicatos también pueden proporcionar una plataforma política a los trabajadores jubilados. Deberían involucrarse activamente en el debate para desarrollar en el mercado laboral unas condiciones más favorables para hacer posible el derecho de todas las generaciones a ser económicamente activas mediante el trabajo remunerado. En este sentido, las personas mayores deberían estar representadas igualitariamente en los sindicatos, al igual que los otros grupos de edad.

En los países de la Commonwealth Independent States³ (CIS) [Comunidad de Estados Independientes (CEI)], las organizaciones de veteranos de guerra juegan un papel significativo en la representación de los intereses de las personas mayores.

¹ Nota del T.: AARP es una organización sin ánimo de lucro, dedicada a atender las necesidades e intereses de sus miembros, las personas mayores de 50 años. A través de la educación, promoción de apoyos y prestación de servicios, busca mejorar la calidad de vida de todos los miembros promoviendo su independencia, dignidad y sentido de propósito.

² Nota del T.: Asociación de los países pertenecientes a la antigua Unión Soviética. La CEI es una organización supranacional compuesta por 10 de las antiguas 15 Repúblicas Soviéticas, con la excepción de los 3 estados bálticos: Estonia, Letonia y Lituania que actualmente son miembros de la Unión Europea (UE), Turkmenistán y Georgia.

Algunas ONG internacionales como la HelpAge International, la International Federation on Ageing (IFA) [Federación Internacional sobre el Envejecimiento], las International Federation of Associations for Elderly People (FIAP) [Federación Internacional de Asociaciones para las Personas Mayores] y otras, trabajan para promover actividades de base, influir en los diseños de las políticas y garantizar la representación de los mayores en los gobiernos locales.

Los mayores cuentan con un medio poderoso de representación en los partidos políticos, donde pueden influir directamente en la agenda política, particularmente cuando tienen representación en el Parlamento. Por ejemplo, El Partido Democrático de Pensionistas de Eslovenia representa los intereses de las personas mayores. Fue miembro del Gobierno hasta el 2008 y sigue estando presente en el Parlamento. Otros países, como la Federación Rusa y Ucrania, también han tenido partidos que representan los intereses de los mayores.

Algunos Gobiernos han instituido organismos coordinadores de las cuestiones relativas al envejecimiento. Por ejemplo, Austria ha creado un consejo independiente de personas mayores que se ha convertido en un importante participante en el debate de las políticas nacionales sobre el envejecimiento. En España, la participación y el diálogo entre las personas mayores y las administraciones públicas es facilitada en varios foros, incluyendo el Consejo Estatal de Personas Mayores, los Consejos de las Comunidades Autónomas para Personas Mayores y los consejos locales en algunas ciudades principales.

La Asociación Nacional Alemana de Organizaciones de Ciudadanos Mayores

La Asociación Nacional Alemana de Organizaciones de Ciudadanos Mayores (BAGSO) es una organización que ampara a alrededor de 90 asociaciones miembros nacionales activas y representa a más de 12 millones de personas mayores. Se define a sí misma como un grupo de presión política al servicio de las generaciones de personas mayores, defendiendo sus intereses ante los que toman las decisiones políticas, proporcionándoles asesoramiento y depurando el trabajo relacionado con los asuntos que afectan a las personas mayores a todos los niveles. BAGSO ha organizado los Congresos de Ciudadanos Mayores Alemanes desde 1987, además de otras conferencias y talleres sobre cuestiones de edad y envejecimiento. BAGSO otorga una homologación de “Condiciones de vida y alojamientos para los mayores”. La Asociación publica regularmente una revista para sus socios así como libros y folletos sobre varias materias.

BAGSO se estableció en 1989. Su Junta Directiva, su oficina nacional, la oficina Europea en Bruselas y los comités específicos garantizan la continua coordinación en los asuntos de interés común. A la Asociación se le concedió en 1998 el estatus de consejera del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

Fuente: Información proporcionada por el Ministerio Federal de Asuntos de la Familia, Ciudadanos Mayores, Mujeres y Juventud, Alemania; www.bagso.de.

Participación económica: El mercado laboral

Tan importante como la participación en las esferas políticas y sociales es la integración en el ámbito de la economía. Los mayores han adquirido una experiencia sustancial durante el curso de sus vidas y deberían poder capitalizarla emprendiendo actividades empresariales e integrándose en el mercado laboral. Un puesto de trabajo proporciona ingresos, además de redes sociales y la sensación de ser útil y contribuir productivamente a la sociedad y a las personas de todas las edades. Muchos empresarios que llegan a la edad de la jubilación todavía se sienten en buenas condiciones físicas como para seguir trabajando. Otros dependen de sus ingresos y quizás deseen continuar trabajando por esa razón. Si el sector de trabajo formal no los acepta, pueden verse abocados a intentarlo en el mercado informal y, en consecuencia, trabajar en peores condiciones, y ser así más vulnerables.

Las personas mayores deberían tener la oportunidad de continuar trabajando durante el tiempo que pudieran y desearan. Incrementar activamente la integración de las personas mayores en el mercado laboral es vital para alcanzar una diversidad equilibrada de los diferentes grupos de edad en el puesto de trabajo. Por fortuna, está prevista una escasez de trabajadores cualificados durante los próximos años, por lo que será necesario desvincularse de las políticas de jubilaciones anticipadas que han prevalecido en numerosos países como estrategia para contrarrestar los altos niveles de paro.

Con este fin, es necesario promocionar una actitud más favorable entre los empresarios hacia la capacidad productiva de los trabajadores mayores. Se pueden desarrollar nuevas formas de contratación laboral y prácticas innovadoras en el puesto de trabajo. A los trabajadores mayores que no estén en condiciones de hacer trabajos físicos exigentes se les puede transferir a otros puestos más adecuados. En la Recomendación sobre el Desarrollo de Recursos Humanos de la OIT se sugiere que se desarrollen métodos de trabajo, herramientas, equipamientos o, dicho de otra manera, que se hagan los ajustes necesarios en los puestos de trabajo para acomodarlos a las necesidades de los mayores. El incremento de la edad legal de jubilación es una opción que debería ir acompañada de otras medidas. Los trabajadores cuyos trabajos requieren una especial demanda física quizás no puedan seguir trabajando durante tanto tiempo como los trabajadores en otro tipo de puestos. En principio, deberían existir otro tipo de soluciones más flexibles acordes a las necesidades individuales de la persona. En este orden de cosas, deberían estar incluidas diversas opciones, como continuar trabajando a tiempo completo, a tiempo parcial pero con complementos de subsidios y las jubilaciones por fases. Los sistemas de jubilación por fases permiten al trabajador reducir sus horas gradualmente durante el periodo anterior a la jubilación.

Por otro lado, el Gobierno puede introducir incentivos a empleadores y empleados para extender sus vidas laborales más allá de la edad reglamentaria de la jubilación. Una vía puede ser conceder subvenciones a los empleadores que ofrezcan trabajo a las personas mayores con pocos ingresos. Al mismo tiempo, la seguridad social y los sistemas de pensiones deberían eliminar los requisitos que penalizan al trabajador si éste decide trabajar más años. Por ejemplo, Suiza ha corregido los sistemas de pensiones públicos y privados, animando a las personas a posponer su jubilación. Si continúan trabajando más tiempo, pueden incrementar sus pensiones.

Al mismo tiempo, los trabajadores mayores también deberían ajustar sus expectativas. Frecuentemente los salarios se incrementan con la edad y los años que llevan trabajando, lo que puede funcionar como un elemento disuasorio a la hora de emplear a los mayores. Al comparar las experiencias de los países de la región se pone de manifiesto cómo en los países donde los salarios de las personas mayores son más bajos aumenta su nivel de empleo. Esta práctica puede apuntar en la dirección de que la remuneración está ligada al mérito y al desempeño, más que a los años de trabajo.

Otra estrategia para aumentar el empleo entre los mayores es invertir en formación. Continuando con el planteamiento del ciclo vital, esta estrategia debe estar dirigida a todas las generaciones para que siempre estén en condiciones de adaptarse a unos entornos de trabajo continuamente cambiantes. Si han recibido formación con regularidad para manejarse con las nuevas tecnologías y metodologías a lo largo de sus vidas laborales, los empleados serán más capaces de adaptarse cuando se vayan haciendo mayores. No se las tendrán que ver de una vez con toda una amplia gama de nuevas cualificaciones. Asistir a esa exitosa adaptación de sus empleados conforme pasa el tiempo puede ayudar al empresario a confiar en su capacidad de hacerlo también al hacerse mayores. El aprendizaje a lo largo de la vida debería promocionarse como una

estrategia necesaria, no sólo para incrementar la integración en el puesto de trabajo, sino también para lograr la participación en la sociedad en general. De hecho, la diferenciación clásica entre educación, vida de trabajo y jubilación como fases consecutivas de la vida, ya no refleja la realidad actual. Por lo tanto, en la actualidad el planteamiento del ciclo vital se basa en la asunción de que el aprendizaje, el trabajo y la participación en la sociedad son conceptos de un alcance general y su aplicación no está constreñida a ciertos grupos de edad.

Para las mujeres mayores puede ser necesario realizar provisiones especiales. Al vivir más tiempo que los hombres, las mujeres tendrán que continuar trabajando para mantenerse después de la muerte de su pareja. Normalmente, han ganado menos que los hombres durante sus vidas y han acumulado menos derechos de pensión a causa de las bajas y permisos por maternidad. Algunas han recibido muy poca educación y han sido víctimas de la discriminación en el trabajo. Es posible que los empresarios alberguen ciertos estereotipos negativos acerca de las mujeres mayores que las definen como personas débiles no aptas para el trabajo. Se les deberían ofrecer incentivos para que dieran empleo o formación a las mujeres mayores.

Los mayores como consumidores

En muchos países de renta per cápita elevada, las personas mayores constituyen un grupo sustancial de consumidores. Casi todo el poder económico de las personas mayores proviene de sus pensiones, que generan un considerable poder adquisitivo. Sin embargo, los países con menos recursos tienden a depender más de las familias para cuidar a sus miembros a medida que van envejeciendo, en comparación con los más ricos que hacen un mayor hincapié en la independencia y en la planificación económica para preparar la jubilación.

En ambos casos, las personas mayores representan un grupo de consumidores con necesidades específicas que deben ser tenidas en cuenta por la industria y por los proveedores de servicios. A veces, cualquier pequeño ajuste, como por ejemplo ponerle unas teclas más grandes a los teléfonos, significa una gran diferencia en la facilidad de uso para las personas mayores, pues les hace más fácil manejar los asuntos de la vida cotidiana. Las personas mayores también deben tener una voz institucional sobre los temas que les atañan como consumidores. En Austria, por ejemplo, los representantes de los pensionistas tienen un escaño en el consejo doméstico de consumidores. Algunos de los países de la CEPE proporcionan a los pensionistas representación institucional en los organismos que supervisan la calidad de los servicios de cuidados. De acuerdo con políticas recientemente introducidas en Bélgica y Dinamarca, las residencias deben tener comités permanentes de residentes que pueden influenciar directamente en la prestación de los servicios. El informe de políticas N° 3 de la CEPE sobre el envejecimiento está específicamente dedicado a esta cuestión, y aporta información más detallada sobre los mayores como consumidores.

Infraestructuras

Para garantizar que las personas mayores puedan participar en la sociedad de forma satisfactoria hay que efectuar ciertas provisiones en infraestructuras, en particular en las áreas de vivienda, transporte y actividades culturales.

Vivienda

En Europa, el 35% de las mujeres y el 13% de los hombres de más de 60 años viven solos (UNDESA 2005: xiv). Esta tendencia se corresponde con la preferencia general de los países desarrollados de vivir independientemente. Sin embargo, en las regiones menos desarrolladas los mayores que viven solos o en hogares donde hay un salto generacional (“skipped-generations households”)⁴ tienden

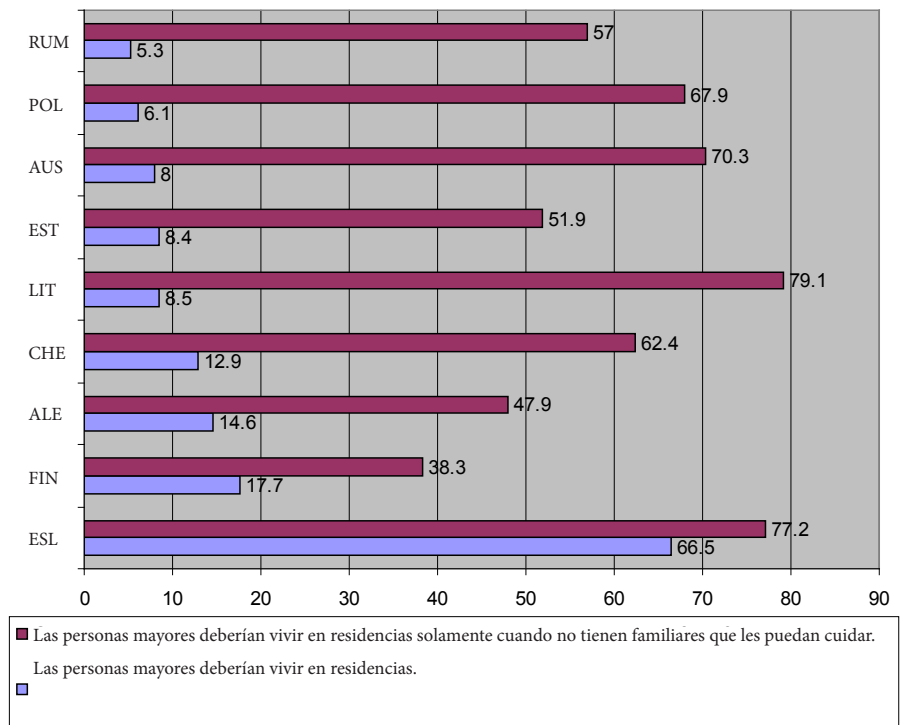
⁴ Nota del T.: Las familias u hogares “skipped-generation” son aquellos en los que son los abuelos los que crían a los niños y los padres faltan del hogar por diversas razones, como puede ser el VIH.

a ser un grupo especialmente desfavorecido. En muchos casos, vivir solo no es fruto de una elección, sino de las circunstancias externas, especialmente para las mujeres que viven más años y tienen menos probabilidades de encontrar una nueva pareja en la edad avanzada. Por esa misma razón, la institucionalización es más frecuente entre ellas que entre los hombres en la mayoría de los países. Los cuidados institucionales, sin embargo, son el último recurso en el que se piensa, por regla general, para los que tienen una necesidad continua de asistencia médica y de cuidados.

Muchos de los mayores prefieren vivir independientemente durante el mayor tiempo posible. Con la ayuda de pequeñas medidas, los mayores pueden permanecer en sus casas durante un tiempo relativamente largo. Las medidas pueden consistir en ayudas para remodelar sus casas para la eliminación de barreras arquitectónicas y hacerlas accesibles de este modo a las personas con discapacidades. Otras medidas pueden ser pequeños servicios ofrecidos a domicilio, tales como las comidas, las ayudas para hacer la compra, la limpieza del hogar o los servicios de peluquería. Para los mayores con pensiones pequeñas se pueden arbitrar ayudas económicas como, por ejemplo, los descuentos en los servicios de reparación o las ayudas para la calefacción.

Para evitar la institucionalización innecesaria de los mayores que requieren asistencia frecuente, se debería empoderar a las familias para que sean ellas las que les proporcionen atención y cuidados. Este empoderamiento puede significar unos servicios de cuidados que den un respiro a los cuidadores o una institucionalización temporal de corta duración para que las familias puedan pasar unas vacaciones. Este tipo de estímulos para las familias puede tomar la forma también de ayudas económicas.

Figura: Opiniones sobre la responsabilidad de los cuidados para los mayores (porcentaje)



Fuente: Höhn (2008).

Transporte

Otro de los aspectos críticos a favor de la inclusión social de los mayores es la existencia de un transporte accesible y asequible. Las estrategias en esta materia deberían abordar también las disparidades entre las zonas urbanas y rurales. Para que las personas mayores vivan en el domicilio de su elección tanto tiempo como les sea posible, habría que poner en marcha estrategias que les permitan permanecer en sus casas a aquellos que residan en áreas apartadas.

Algunos de los países de la región CEPE han decidido ofrecer transporte gratis o descuentos a los mayores para incrementar su accesibilidad. Pero esta cuestión es más compleja. Entre los factores que afectan negativamente a la movilidad de los mayores y de las personas discapacitadas se pueden contar los accesos inadecuados a las estaciones, los andenes bajos que requieren escalones empinados para acceder al vehículo, la falta de ayuda en las estaciones y en los trenes, y la falta de información sobre las estaciones, trenes o autobuses accesibles.

Algunos países han introducido leyes específicas que tratan de solucionar estos problemas. Por ejemplo, en España la Ley Nacional de Igualdad de Oportunidades, No discriminación y Accesibilidad Universal, y en Italia la Ley sobre la Accesibilidad a los Edificios, Transporte Público y Servicios. La Comisión Europea ha desarrollado un Plan de Acción sobre la Igualdad de Oportunidades para las Personas Discapacitadas que ha convertido la accesibilidad del transporte público en una prioridad esencial para lograr el objetivo general de “aumentar la integración económica y social de las personas discapacitadas”. El Libro Blanco de la Comisión “Las Políticas Europeas de Transporte en el 2010” también reconoce esta prioridad. Dentro del marco legal europeo, también se encuentra la Directiva sobre la accesibilidad en los autobuses y en los trenes (2001/85/EC), y también una norma sobre los derechos de los pasajeros discapacitados en los viajes de avión (1107/2006). En todos los países hay que mejorar la accesibilidad en trenes, autobuses y estaciones. Algunos países de la CEPE ya han incrementado los esfuerzos poniendo en funcionamiento autobuses de suelos bajos y trenes con mejores accesos. El acceso a los trenes también incluye la compra de billetes, para lo que se requieren máquinas para emitirlos que no siempre son de fácil comprensión. Cada vez más se utilizan el teléfono e Internet para adquirirlos. Es posible que las personas mayores no entiendan muy bien esas tecnologías o que, incluso, no tengan acceso a ellas. La reducción del número de taquillas para emitir los billetes directamente con empleados físicamente presentes para ayudarles, les puede complicar el acceso al transporte público a los mayores. Por consiguiente hay que poner a prueba los nuevos servicios en lo que respecta a la accesibilidad de este grupo objetivo de los mayores y de las personas con discapacidades.

Las personas mayores o las personas con discapacidades necesitan contar con cierto grado de confianza antes de embarcarse en un viaje. La disponibilidad de información previa al viaje es esencial; el cómo hacer las reservas, las instalaciones en las estaciones, las instalaciones a bordo así como la disponibilidad de empleados para ayudarles en la estación y a bordo son aspectos muy importantes para ellos. La comunicación es un aspecto importante para darles confianza, y el personal de apoyo debe recibir una formación adecuada en este sentido.

La inversión en este área puede ser interesante desde el punto de vista del negocio para los empresarios de las compañías de transportes, particularmente porque, en muchos países, las personas mayores constituyen un grupo objetivo que cuenta con los recursos y el tiempo necesarios para viajar, y no están dispuestos o no pueden conducir durante largas distancias. En Alemania, por ejemplo, los mayores viajan más frecuentemente y durante periodos más largos que los jóvenes, lo que les convierte en un nuevo grupo objetivo con necesidades especiales para la industria del turismo.

Cultura

Varios de los países de la región CEPE apoyan a los mayores para que participen en actividades culturales por medio de las subvenciones para las entradas de teatro y precios reducidos para otras actividades culturales y cursos. La República Checa y Bélgica organizan actividades cinematográficas tales como festivales para personas mayores y círculos intergeneracionales de cine. Aquí hay que subrayar nuevamente que se debe tener en cuenta la accesibilidad de los lugares, y las medidas que se adopten para los mayores se les deben comunicar de antemano.

Por otro lado, la contribución activa de los mayores a la vida cultural, por ejemplo como actores, debería contar con un reconocimiento positivo.

La vida cultural de los mayores en la República Checa

Para promocionar la participación de las personas mayores en la vida cultural, el Festival Nacional de Teatro para los Mayores de la República Checa organiza un festival cada dos años en diferentes lugares del país. El Ministerio de Cultura ofrece ayuda económica a las personas mayores para promocionar actividades de cine amateur, y de cultura y folclore tradicional.

El Centro Nacional de Información y Asesoramiento para la Cultura (NIPOS) analiza las necesidades culturales de los mayores, las evalúa y las compara con las actividades culturales que se les ofrecen. En el 2006 se realizó una encuesta que tenía por fin identificar esta demanda. Al año siguiente, se dispuso como objetivo la conciliación de la demanda y la disponibilidad de las actividades culturales. Actualmente, los medios de comunicación ofrecen programas específicamente dirigidos a las personas mayores. Basándose en la Ley de la Televisión Checa, la televisión pública realiza adaptaciones de programas a las necesidades de los mayores. La mayoría de sus programas tienen subtítulos o están traducidos a lenguaje de signos para los que tienen problemas auditivos. Desde el 2007, los distribuidores de copias de las obras audiovisuales checas deben adaptarlas a las necesidades de las personas con impedimentos auditivos.

Fuente: County Report Czech Republic 2007; 14.

Comunicaciones

Otro aspecto de la integración cultural es el acceso a los modernos medios de comunicación. Alemania dispone de programas especiales y el número de usuarios experimenta un aumento constante: entre el 2004 y el 2007 se dio un incremento del 33% en los usuarios de internet mayores de 60 años. Actualmente, un 24% de las mujeres mayores y un 47% de los hombres mayores utilizan internet (Lehr/Felsner 2008). Como cada día se ofrecen más y más servicios por internet, la capacitación ayudaría a los mayores a aprovecharlo. Internet, después de todo, contribuiría a traer el mundo a los hogares de los mayores y de las personas discapacitadas que ya no pueden salir fácilmente.

Relaciones intergeneracionales

La desestigmatización

Para hacer un uso productivo de los recursos y las competencias que hay en la sociedad, debería valorarse positivamente a las personas mayores por su contribución. Habría que contemplar el envejecimiento como una oportunidad y enfrentarse proactivamente a la cuestión de los estereotipos negativos. En vez de representar a los mayores como una sangría para la economía por el aumento de las prestaciones y de los costes de las pensiones, se deberían destacar las contribuciones activas, saludables y productivas del grupo de población de los mayores: suministrando cuidados, emprendiendo nuevos negocios o convirtiéndose en voluntarios en sus comunidades. Los mayores son depositarios importantes de la historia y los valores de la sociedad. Estos mensajes pueden ser transmitidos mediante el establecimiento de días o semanas especiales dedicadas a los mayores, por medio de campañas de imagen o de películas populares, y a través de los medios de comunicación. Los periodistas se pueden entrenar y educar en los modos de evitar los estereotipos no deseables y en la utilización de un lenguaje apropiado.

Finalmente, la imagen de los mayores dependerá de sus propias acciones. La forma en la que los ven los demás también dependerá de cómo se ven a sí mismos. Los estereotipos del envejecimiento muy frecuentemente son

también auto estereotipos. Por tanto, las propias personas mayores deberían ser empoderadas para tener confianza en sí mismas, y ser positivas sobre su propio papel, y de esa forma inspirar el discurso más adecuado.

Trabajo voluntario y comunitario

Para conseguir el objetivo de la integración práctica de las personas mayores, parece que está justificado prestar más atención al sector del voluntariado como vehículo del intercambio intergeneracional. Muchos países dan apoyo económico a las organizaciones de voluntarios que ofrecen ayuda a los mayores. Los voluntarios pueden jugar un papel muy importante proporcionando cuidados a los mayores que no tienen familiares cercanos. Sus iniciativas, al mismo tiempo, pueden animar a los mayores a utilizar sus conocimientos y sus capacidades para convertirse en voluntarios ellos mismos. Los mayores realizan importantes contribuciones en el sector de los servicios de cuidados no remunerados en las familias o en sus comunidades. Algunas de estas iniciativas ofrecen cursos de arte intergeneracionales (Lituania) o animan la producción de un periódico intergeneracional (Estonia).

La promoción de actitudes positivas en los niños de España

El Gobierno Español ha reconocido que, además de las familias y los hogares, las escuelas son uno de los principales lugares en donde se desarrollan los valores más básicos, tales como la solidaridad, el respeto hacia uno mismo y hacia los demás. El objetivo del proyecto “PROGRESS” es incrementar entre los niños las actitudes positivas hacia los mayores y hacia las personas discapacitadas para prevenir la discriminación. En la educación primaria e infantil, los niños son sensibilizados acerca de cuestiones que atañen a los mayores y a las personas discapacitadas; se les entrena para que desarrollen empatía y también la capacidad de ponerse en el lugar del otro, de forma que puedan entender mejor las necesidades y sentimientos de los mayores. Después se les anima a comunicarse con estos grupos de manera positiva y a ayudar a proporcionarles cuidados y atención en su entorno.

El proyecto, llevado a cabo por el IMSERSO en el marco del Programa PROGRESS de la Comisión Europea, se implementa en tres fases. En la primera fase se desarrolla material educativo para el uso de los maestros. Se organizan reuniones en los centros educativos para explicar el objetivo. En la segunda etapa se implanta el proyecto en los centros educativos con el apoyo del IMSERSO. En la tercera etapa se evalúan las dos primeras etapas, se comparten las experiencias y se introducen mejoras.

El proyecto comenzó en noviembre del 2007 y la fase piloto debería estar terminada en noviembre del 2009. Hasta la fecha han participado 65 centros educativos de Madrid, Andalucía, Galicia, Castilla y León, Castilla-La Mancha y La Rioja. Después de la evaluación está previsto extender el programa a todo el país.

Fuente: Información proporcionada por el IMSERSO; http://www.seg-social.es/imserso/internacional/io_progress.html.

Casas multigeneracionales en Alemania

En Alemania, el programa “Casas Multigeneracionales” del Ministerio Federal de Asuntos Familiares, Personas Mayores, Mujeres y Jóvenes da soporte a los centros comunitarios donde se reúnen, interactúan y se apoyan mutuamente diferentes generaciones. Los centros ofrecen servicios baratos y ayuda en actividades cotidianas, por ejemplo, compras y limpieza del hogar para las personas mayores, así como también comida y servicios de cuidados. Estos servicios están basados en la ayuda de los voluntarios que trabajan hombro con hombro con los profesionales.

Las personas mayores ofrecen sus servicios a las familias, niños y adolescentes y participan en una transferencia educacional, recreativa y de conocimientos profesionales. Estas casas multigeneracionales proporcionan ayuda concreta y práctica de cuidados para los niños, ayuda en la capacitación de los padres y oportunidades para las familias en riesgo. Al mismo tiempo crean condiciones positivas para el desarrollo profesional adecuado de los niños y de los adolescentes desfavorecidos, como por ejemplo, de los que proceden de la inmigración, ofreciéndoles formación en el idioma y asesoramiento educativo. Además, se ofrecen medidas de cualificación que facilitan la entrada o reentrada al mercado laboral de los padres o madres que terminan su baja parental, a los inmigrantes, a los adolescentes desfavorecidos y a los trabajadores mayores. El programa cuenta con la supervisión continua de una agencia de servicios que trabaja para convertir estas instalaciones en plataformas de información y de servicios. Hasta ahora se han establecido 50 casas multigeneracionales.

Fuente: Country Report Germany 2007: 29-30, <http://www.mehrgenerationenhaeuser.de/>.

Cooperación internacional

La necesidad de integrar a un número creciente de personas mayores en la sociedad es una cuestión relativamente nueva, y por ello no hay una única manera especial de hacerlo que convenga a todas las circunstancias locales. Muchos países buscan diferentes estrategias, y van adquiriendo experiencia mientras lo hacen. Otros países de la región pueden beneficiarse de estas experiencias, y la CEPE proporciona una plataforma para los debates entre los diseñadores de políticas, los investigadores y las ONG, a través de la celebración de conferencias periódicas, por ejemplo. La integración y la participación de los mayores fue un tema ampliamente discutido en la Conferencia Ministerial sobre el Envejecimiento de la CEPE en León, España, en 2007, y durante la conferencia de Ginebra “¿Cómo las Generaciones y el Género dan Forma al Cambio Demográfico?” en 2008. A muchas de las contribuciones realizadas durante estos eventos se puede acceder online a través de la web <http://www.unece.org/pau/>

La integración y la participación también se han debatido en un ámbito más global. Por ejemplo, la sesión 47 de la Comisión para el Desarrollo Social, en febrero del 2009, eligió la integración social como su tema prioritario. (<http://www.un.org/esa/socdev/csd/2009.html>) .

Bibliografía

- EIROOnline (2007). Unions and workers protest against plan to raise retirement age. Disponible en <http://www.eurofound.europa.eu/eiro/2007/02/articles/de0702019i.htm>
- European Commission. The Future of Pension Systems. Disponible en http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_161_pensions.pdf.
- HSBC (2005). The Future of Retirement: In a world of rising life expectancies. Attitudes towards ageing and retirement – a study across 10 countries and territories. Disponible en www.hsbc.com/futureofretirement.
- Höhn C (2008). Intergenerational collaboration: a demographer's introduction. In: A Society for All Ages: Challenges and Opportunities. New York and Geneva: United Nations Economic Commission for Europe. Disponible en http://www.unece.org/pau/ggp/publications/conference_2008.htm.
- Lehr, Ursula and Heike Felscher (2008), Participation and social inclusion. In: A Society for All Ages: Challenges and Opportunities. New York and Geneva: United Nations Economic Commission for Europe. Disponible en http://www.unece.org/pau/ggp/publications/conference_2008.htm.
- SPRC (Social Policy Research Centre), Promoting social networks for older people in community aged care, Research to Practice Briefing 2, February 2009. Disponible en <http://www.bensoc.org.au/uploads/documents/research-to-practice-briefing2-OLDER%20PEOPLES%20SOCIAL%20NETWORKS-feb2009.pdf>.
- United Nations Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2005). Living Arrangements of Older Persons around the World. Disponible en http://www.un.org/esa/population/publications/livingarrangement/es_english.pdf.
- United Nations Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2006), Wall chart: population ageing. Disponible en <http://www.un.org/esa/socdev/ageing/documents/ageing2006chart.pdf>.
- United Nations Economic and Social Council, Commission for Social Development, Forty-seventh session, 4-13 February 2009, Further implementation of the Madrid International Plan of Action on Ageing: strategic implementation framework, Report of the Secretary-General, E/CN.5/2009/5. Disponible en <http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/No8/617/52/PDF/No861752.pdf?OpenElement>.
- United Nations Economic Commission for Europe (2008). A Society for All Ages: Challenges and Opportunities. New York and Geneva: United Nations Economic Commission for Europe. Disponible en http://www.unece.org/pau/ggp/publications/conference_2008.htm.
- United Nations Economic Commission for Europe (2009), Older Persons as Consumers, Policy Brief on Ageing No. 3.
- United Nations Economic Commission for Europe, Inland Transport Committee, Working Party on Rail Transport, Informal document SC.2 No. 6 (2008), Future Activities of the Working Party, Rail transport of passengers with mobility handicaps, transmitted by Ann Frye Limited. Disponible en <http://www.unece.org/trans/doc/2008/sc2/ECE-TRANS-SC2-62-info6e.pdf>.
- United Nations Economic Commission for Europe, Regional Implementation Strategy for the Madrid International Plan of Action on Ageing 2002, ECE/AC.23/2002/2/Rev.6, 11 September 2002. Disponible en: http://www.unece.org/pau/docs/ece/2002/ECE_AC23_2002_2_Rev6_e.pdf.
- United Nations Programme on Ageing. Disponible en: http://www.un.org/esa/socdev/ageing/documents/papers/Integration_participation.pdf.
- Zelenev, Sergei (2009), Keynote statement at the 2009 AARP-UN Briefing Series on Global Aging: Older persons and social integration. Disponible en: http://www.aarpinternational.org/usr_attach/Zelenev.pdf.

Cuadro Resumen: Integración y participación

Áreas principales	Áreas de implementación	Elementos clave
Integración funcional	Participación social	Reconocer las contribuciones de las personas mayores
		Facilitar contactos con familiares y amigos
		Facilitar el voluntariado en la comunidad
		Empoderamiento para satisfacer sus intereses personales
		Ofrecer actividades de grupo relacionadas con la nutrición, la salud y el deporte
		Voluntarios de la misma edad para facilitar nuevos contactos sociales
		Facilitar que permanezcan en sus casas
		Servicios para personas en áreas apartadas
	Participación política	Organizaciones de personas mayores de trabajo o de voluntarios
		ONG (locales e internacionales)
		Partidos políticos
		Entidades gubernamentales coordinadoras sobre el envejecimiento
	Participación económica	Las personas mayores y el mercado de trabajo
Las personas mayores como consumidores		
Infraestructura	Transportes	Accesibilidad
		Asequibilidad
	Viviendas	Subsidios
		Accesibilidad a las instalaciones, remodelación
		Servicios a domicilio para facilitarles vivir independientemente
		Ayuda para los familiares que proporcionan cuidados
	Cultura	Participación subvencionada, accesibilidad
		Acceso a los medios de comunicación
	Relaciones intergeneracionales	Desestigmatización
Voluntariado		<i>Para</i> personas mayores
		<i>Por</i> personas mayores